

Рабочая группа по журавлям Евразии
Институт проблем экологии и эволюции им. А.Н. Северцова
Российской академии наук

Crane Working Group of Eurasia
Severtsov' Institute of Ecology and Evolution Russian Academy of Science

**ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ
РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ЖУРАВЛЯМ ЕВРАЗИИ**
№ 15

**NEWSLETTER
OF CRANE WORKING GROUP OF EURASIA**
15

**Москва – 2020
Moscow – 2020**

ISBN 978-5-85941-486-4

**Информационный бюллетень Рабочей группы по журавлям Евразии.
2020. №15. М., 246 с.**

Ответственный редактор: Е.И. Ильяшенко

Рецензенты: А.Ф. Ковшарь, А.Л. Мищенко

Редакция английского текста: Б. Пфистер

Фото на передней обложке С.М. Слепцова: стерхи восточной популяции на месте миграционной остановки в Национальном природном резервате Момоге, Китай, 2007 г.

Фото на задней обложке С.М. Слепцова: стерх восточной популяции на местах гнездования в Якутии, Россия (верхнее) и Юфей Джия: стерхи восточной популяции на месте зимовки на оз. Поянг, Китай (среднее и нижнее)

Утверждено к печати Ученым советом Института проблем экологии и эволюции им. А.Н. Северцова Российской академии наук

Newsletter of the Crane Working Group of Eurasia. 2020. #15. Moscow, 246 p.

Executive Editor: E. Ilyashenko

Reviewers: A.F. Kovshar, A.L. Mishchenko

Editing of English text: B. Pfister

Photo on the front cover by S. Sleptsov: Siberian Cranes of the Eastern population at the migration stopover in Momoge National Nature Reserve, China, 2007

Photo on the back cover by S. Sleptsov: a Siberian Crane at breeding grounds in Yakutia, Russia (upper), and by Yifei Jia: Siberian Cranes of the Eastern population at wintering grounds on the Poyang Lake (middle and lower)

Approved by Scientific Council of Severtsov' Institute of Ecology and Evolution Russian Academy of Science

Рецензия на книгу: Leito, A., Keskpaiik, J., Ojaste, I. & Truu, J. 2005. Sookurg [The Eurasian Crane]. – Eesti Loodusfoto, EMÜ PKI, Tartu. 192 pp.

Е.Э. Шергалин

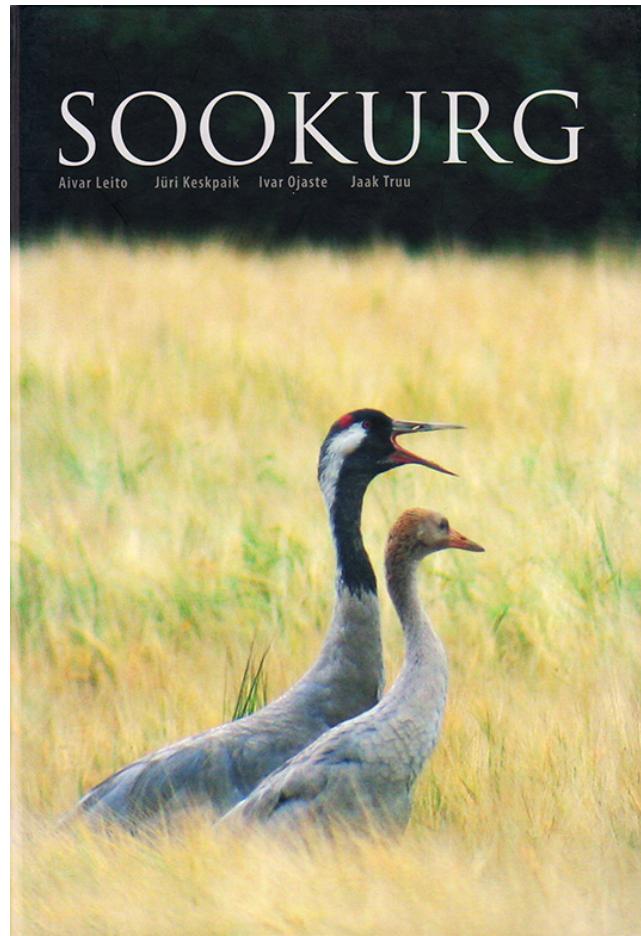
МЕНЗБИРОВСКОЕ ОРНИТОЛОГИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО, E-MAIL: ZOOLIT@MAIL.RU

В 2005 г. в Тарту под эгидой Института сельского хозяйства и охраны окружающей среды вышла монография «Серый журавль» четырех эстонских орнитологов на эстонском языке, с развернутым на пяти страницах резюме на английском языке (рис. 1).

Несколько слов об авторском коллективе. Айвар Лейто родился 24 августа 1954 г. в г. Отепя. Интерес к птицам у него проявился с самого рождения. Первые наблюдения за гнездованием резиновой, то есть кукольной пеночки-теньковки, он провел в возрасте 4 лет, а к орнито-фенологическим наблюдениям приступил в 10 лет. С 1982 г. он начал изучать журавлей, а в 1996 г. стал координатором Европейской Рабочей группы по журавлям в Эстонии. Яак Труу родился 3 июня 1967 г. в г. Куресааре на о-ве Сааремаа. После окончания биофака Тартуского университета занимался математическим анализом данных по птицам. Юри Кескпайк родился 7 декабря 1936 г. в г. Нарва. Как-то, в осенний день в 1948 г., он увидел пролетную стаю журавлей, что и определило не только выбор профессии у подростка, но и специализацию в будущем уже опытного орнитолога. С 1980 г. журавли присутствовали у Юри круглосуточно в поступках, словах, мыслях и планах. Ивар Оясте родился в 1971 г. на западе Эстонии в д. Вынктюла. Журавли окружали его с самого раннего детства. Под их крики осенью он засыпал и просыпался.

Монография состоит из предисловия, оглавления, введения, восьми глав, благодарностей, резюме, литературы и кратких сведений об авторах. Названия глав следующие:

1. Серый журавль и ближайшие родственники (1 стр.);
2. История изучения серого журавля в Эстонии (5 стр.);
3. Распространение и численность вида (6 стр.);
4. Распространение и численность в Эстонии (40 стр.);
5. Гнездование журавлей (32 стр.);
6. Линька журавлей (12 стр.);
7. Миграции журавлей (44 стр.);
8. Охрана журавлей в Эстонии (16 стр.).



Книга богато иллюстрирована 69 фотографиями, сделанными в основном в Эстонии, из которых только две черно-белые, и плотно «нафарширована» сжатой информацией на 108 рисунках и диаграммах, 27 таблицах и 24 картах, собранной Рабочей группой по серому журавлю Эстонии за четверть века, и ее подробным анализом. Обширный список литературы включает 218 названий, из которых 68 на эстонском, 79 на английском и 30 на русском языках. Есть ссылки на немецкие (23) и финские (4) источники.

За четверть века (1980–2005 гг.) на территории Эстонии произошли грандиозные изменения в статусе вида. Если в 1970-е гг. в Эстонии гнездилось около 500 пар, то в 1980-е гг. – около тысячи пар и к кон-

ци 1990-х гг. – 5800 пар. По данным второго издания Атласа гнездящихся птиц Эстонии, изданного в 2018 г., современная численность варьирует между 6500 и 7500 пар (Leito, 2018). Если в период с 1922 по 1960 гг. в Эстонии проводили лето до 1000 негнездящихся журавлей, то к 2005 г. их число возросло до 6000. Таким образом, численность гнездовой популяции серого журавля за период между первым (1983) и вторым изданием Атласа (2018) увеличилась в 10 раз, а за последние полвека – в 25 раз (Leito, 2018). Если в начале 1960-х гг. на территории Эстонии единовременно пребывали во время осенней миграции до 5000 журавлей, то к 2005 г. эта цифра уже составила 20000–30000.

Именно по этой причине особый акцент в книге уделен всестороннему изучению послегнездовых кочевок и миграций.

Исследования Рабочей группы по серому журавлю Эстонии, несмотря на все сложности наблюдения за этим скрытным и осторожным видом, выдвинули серого журавля в категорию хорошо изученных видов птиц в Эстонии.

Литература

Leito A. 2018. Sookurg. – Rmt.: Linnuatlas. Eesti haudelindude levik ja arvukus. Eesti Ornitoloogijaühing, Tartu. 162–163.

Review of the book by Leito, A., Keskpaik, J., Ojaste, I. & Truu, J. 2005. Sookurg [The Eurasian Crane]. – Eesti Loodusfoto, EMÜ PKI, Tartu. 192 pp.

J.E. Shergalin

MENZBIER ORNITHOLOGICAL SOCIETY, E-MAIL: ZOOLIT@MAIL.RU

In 2005 in Tartu, under the aegis of the Agriculture and Environmental Institute of Estonia, a monograph on the Eurasian Crane was published by four Estonian ornithologists in the Estonian language with an extensive summary in the English language on five pages.

Several words about the team of co-authors. Aivar Leito was born on 24 August 1954 in Otepää. He was interested in birds all of his life. He conducted the first observations on breeding of a rubber toy of Common Chiffchaff at 4 years old, while the first ornitho-phenological observations – at 10 years old. Since 1982, he studied cranes, and in 1996 he became the Coordinator of the European Crane Working Group in Estonia. Jaak Truu was born on 3 June 1967 in Kuressaare on Saaremaa Island. After graduating from Tartu University he dealt with mathematical analyses of various data on birds and other vertebrates. Jüri Keskpaik was born on 7 December 1936 in Narva. Once, on an autumn day in 1948 he saw a migratory flock of Eurasian Cranes. This picture determined his choice of profession and then specialization in ornithology. Since 1980 cranes were in Yuri's life all day through his actions, words, thoughts and plans. Ivar Ojaste was born in 1971 in Western Estonia in Võntküla Village. Cranes surrounded him since his early childhood. He fell asleep and woke up with them.

The book consists a preface, table of contents, introduction, eight chapters, acknowledgements, English summary, references and brief data about authors, described above. The titles of chapters are the following.

1. The Eurasian Crane and its nearest relatives (one page);
2. History of the Eurasian Crane research in Estonia (five pages);
3. Distribution and number of species (six pages);
4. Distribution and numbers in Estonia (40 pages);
5. Breeding of Eurasian Cranes (32 pages);
6. Molting of cranes (12 pages);
7. Migration of cranes (44 pages);
8. Conservation of cranes in Estonia (16 pages).

The book is richly illustrated with 69 photos (taken mainly in Estonia and there are only 2 black-white photos among them) and densely compressed by rich information on 108 figures and diagrams, 27 tables and 24 maps, collected by Crane Working Group for a quarter of century, and its detailed analysis. The extensive list of literature includes 218 references, among them there are 68 in Estonian, 79 in English and 30 in Russian. There are also references in German (23) and Finnish (4).

For 25 years (1980–2005) the species population in Estonia experienced sufficient changes. In the 1970's in Estonia there were about 500 breeding pairs, in the 1980s – about 1,000 pairs and by the end of 1990s – 5,800 pairs. According to data of the second edition of Estonian Breeding Bird Atlas, published in 2018, the current number varies between 6500 and 7500 pairs (Leito, 2018). In the period from 1922 to 1960 up to 1,000 nonbreeding cranes spent summer in Estonia, and by 2005 their numbers increased up to 6,000.

Thus, the size of breeding population for the period between the first edition of the Atlas in 1983 and second edition in 2018 increased by 10 times and for the last half of century – in 25 times (Leito, 2018). In the early 1960's up to 5,000 cranes stayed during autumn migration in Estonia, and by 2005 their number was already between 20,000 and 30,000. Due to this fact, a comprehensive study of nomadic movements and seasonal migrations was conducted.

Монографии

Cranes and Agriculture: A Global Guide for Sharing the Landscape. Austin, J.E., Morrison, K.L., Harris, J.T., editors. 2018. 303 p. (Есть в библиотеке РГЖЕ)

В книге обобщены современные знания и опыт взаимодействия между журавлями и сельским хозяйством в различных регионах мира, приведены примеры как проблем, так и успешных проектов, а также выявлены потенциальные решения и возможности.

The book synthesizes our current knowledge and experience about the interface between cranes and agriculture across different regions of the world, shares examples of both challenges and success, and identify potential solutions and opportunities.

Содержание / Table of Contents

Joan Paul Rodriguez Foreword (1)

James T. Harris Preface (2)

List of 15 Crane Species, Recognized Subspecies, and Their Distribution (8)

Abstract (9)

Jane E. Austin, Kerryn L. Morrison, and James T. Harris (editors) Introduction: Agriculture and Crane on the Landscape (10–17)

Gunter Nowald, Jane Fanke, and Miriam M. Hansbauer **Chapter 1:** Linking crane life history and feeding ecology with natural habitats and agricultural lands (18–34)

Elena I. Ilyashenko **Chapter 2:** Regional and historical patterns of agriculture (35–54)

Elena I. Ilyashenko and Sammy L. King **Chapter 3:** Crane responses to changes in agriculture (55–71)

Jane E. Austin, Kunikazu Momose, and George Archibald **Chapter 4:** Interaction and impacts of domesticated animals on cranes in agriculture (72–82)

Jane E. Austin **Chapter 5:** Threats to cranes related to agriculture (83–116)

Jane E. Austin and K.S. Gopi Sundar **Chapter 6:** Methods to reduce conflicts between cranes and farmers (117–141)

Jeb A. Barzen **Chapter 7:** How do we improve conservation on privately-owned lands (142–156)

Claire Patterson-Abrolat, Elena I. Ilyashenko, and Kerryn L. Morrison **Chapter 8:** Strategies to manage the crane-agriculture interface using partnership, ecotourism and educational opportunities (157–179)

Kerryn L. Morrison and Jane E. Austin **Chapter 9:** Synthesis

Call to Action: Promoting harmony between cranes and agriculture

CASE STUDIES

Case study locations (187)

Guide to case studies from around the world (188)

Case study contributions (189)

Shimelis Aynalem, Gunter Nowald, and Werner Schroder **Case study:** Black Crowned, Eurasian and Wattled Cranes and agricultural expansion at Lake Tana, Ethiopia (191–195)

Togarasei Fakarayi, Chipangura Chirara, Kanisios Mukwashi, and Innocent Magunje **Case Study:** Mitigating Human-Crane Conflict in Driefontein Grasslands, Central Zimbabwe: A Test of Scarecrow Methods (196–199)

Mark Harry Van Niekerk **Case Study:** Quantifying Crop Damage by Grey Crowned Crane *Balaericus regulus* in the North Eastern Cape, South Africa (200–205)

K S Gopi Sundar **Case Study:** Sarus Cranes and Indian Farmers: an Ancient Coexistence (206–210)

Yury A. Andryushchenko **Case study:** Review of co-existence and conflict of cranes and agriculture in Southern Ukraine (211–215)